

Materialien zur interaktiven Nutzung des Internets von den Danube-Networkers

Übersetzungsprogramme Anleitung

Die folgende Anleitung soll Ihnen zeigen wie sie **einfach** im Internet **Wörter, Sätze und Texte** in andere Sprachen **übersetzen** lassen können. Das kann sowohl fürs eigene Verständnis eines Textes, als auch fürs Verständnis anderer wichtig sein.

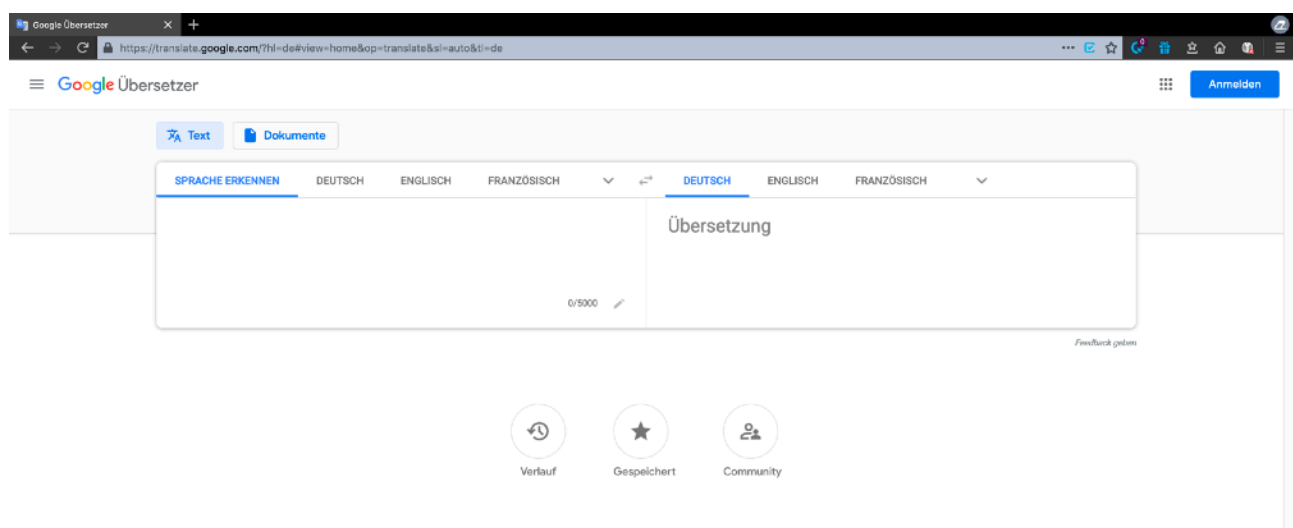
Wir stellen Ihnen **Google Translate** und **DeepL** vor, zeigen wie man diese beiden Dienste bedient und erklären auch, wann welche Option sinnvoller ist.

Part 1: Google Translate

Google Translate ist ein **Übersetzungsdienst** von **Google** mit dem man sowohl **einzelne Worte** als auch **ganze Sätze** oder **Texte** übersetzen kann. Das Ergebnis sollte man wegen des Satzbaus aber nochmal überprüfen.

Wir empfehlen Google Translate für **schnelle Übersetzungen** von Wörtern und Sätzen, vor allem wenn das Ergebnis hauptsächlich dem Verständnis dient. Denn die Übersetzungen sind nicht immer perfekt, aber helfen um den Inhalt zu verstehen. Außerdem gibt es bei Google Translate die meisten Sprachen.

1. Gehen Sie auf <https://translate.google.com/?hl=de>



- Wählen Sie bei den aufgeführten Sprachen links Ihre Sprache aus und unter den aufgeführten Sprachen rechts die Sprache in die Sie übersetzen möchten.
(Der kleine Pfeil öffnet die erweiterte Liste mit mehr Sprachen)

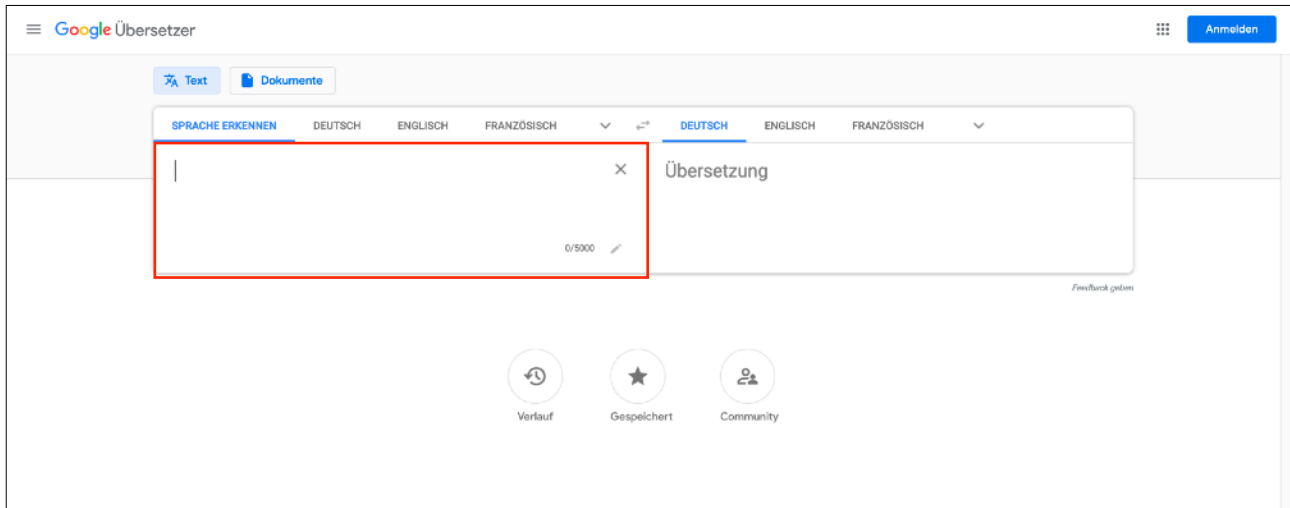
The screenshot shows the Google Übersetzer interface. The 'SPRACHE ERKENNEN' dropdown menu is open, displaying a list of languages. The menu is titled 'Nach Sprachen suchen' and includes a search bar. The languages are listed in a grid format, with columns for 'SPRACHE ERKENNEN', 'DEUTSCH', 'ENGLISCH', and 'FRANZÖSISCH'. The 'SPRACHE ERKENNEN' column is highlighted with a red box.

SPRACHE ERKENNEN	DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Afrikaans	Estnisch	Italienisch	Malagasy
Albanisch	Filipino	Japanisch	Malayalam
Arabisch	Finnisch	Javanisch	Malaysisch
Armenisch	Französisch	Jiddisch	Maltesisch
Aserbaidshanisch	Friesisch	Kannada	Maori
Baskisch	Gallizisch	Kaschisch	Marathi
Bengalisch	Georgisch	Katalanisch	Mazedonisch
Birmanisch	Griechisch	Khmer	Mongolisch
Bosnisch	Gujarati	Kinyarwanda	Nepalesisch
Bulgarisch	Haitianisch	Kirgisch	Niederländisch
Cebuano	Hausa	Koreanisch	Norwegisch
Chichewa	Hawaiisch	Korsisch	Odia (Oriya)
Chinesisch	Hebräisch	Kroatisch	Paschtu
Dänisch	Hindi	Kurdisch (Kurmandsch)	Persisch
Deutsch	Hmong	Lao	Polnisch
Englisch	Igbo	Lateinisch	Portugiesisch
Esperanto	Indonesisch	Lettisch	Punjabi
	Irisch	Litauisch	Rumänisch
	Isländisch	Luxemburgisch	Russisch
			Thailändisch

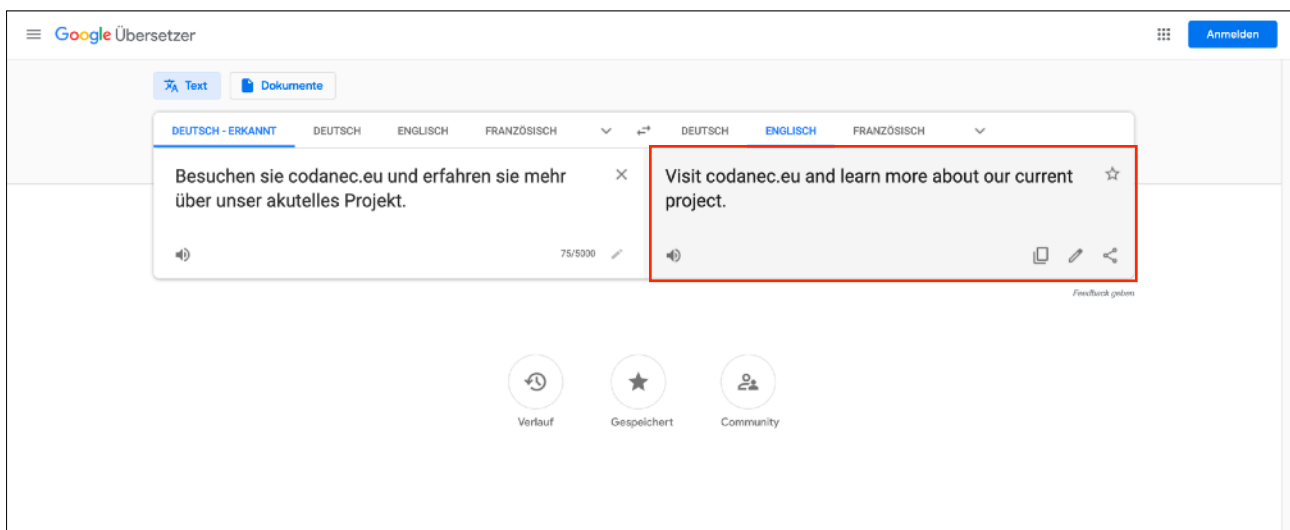
The screenshot shows the Google Übersetzer interface. The 'DEUTSCH' dropdown menu is open, displaying a list of languages. The menu is titled 'Nach Sprachen suchen' and includes a search bar. The languages are listed in a grid format, with columns for 'SPRACHE ERKENNEN', 'DEUTSCH', 'ENGLISCH', and 'FRANZÖSISCH'. The 'DEUTSCH' column is highlighted with a red box.

SPRACHE ERKENNEN	DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Afrikaans	Estnisch	Italienisch	Malagasy
Albanisch	Filipino	Japanisch	Malayalam
Arabisch	Finnisch	Javanisch	Malaysisch
Armenisch	Französisch	Jiddisch	Maltesisch
Aserbaidshanisch	Friesisch	Kannada	Maori
Baskisch	Gallizisch	Kaschisch	Marathi
Bengalisch	Georgisch	Katalanisch	Mazedonisch
Birmanisch	Griechisch	Khmer	Mongolisch
Bosnisch	Gujarati	Kinyarwanda	Nepalesisch
Bulgarisch	Haitianisch	Kirgisch	Niederländisch
Cebuano	Hausa	Koreanisch	Norwegisch
Chichewa	Hawaiisch	Korsisch	Odia (Oriya)
Chinesisch (traditionell)	Hebräisch	Kroatisch	Paschtu
Chinesisch (vereinfacht)	Hindi	Kurdisch (Kurmandsch)	Persisch
Dänisch	Hmong	Lao	Polnisch
Deutsch	Igbo	Lateinisch	Portugiesisch
Englisch	Indonesisch	Lettisch	Punjabi
Esperanto	Irisch	Litauisch	Rumänisch
	Isländisch	Luxemburgisch	Russisch
			Thailändisch

- Geben sie im linken Feld (rot markiert) Ihren Text ein, oder übersetzen sie direkt ein gesamtes Dokument (blau markiert).



- Auf der rechten Seite erscheint nach kurzem warten Ihre Übersetzung die Sie dann kopieren können.

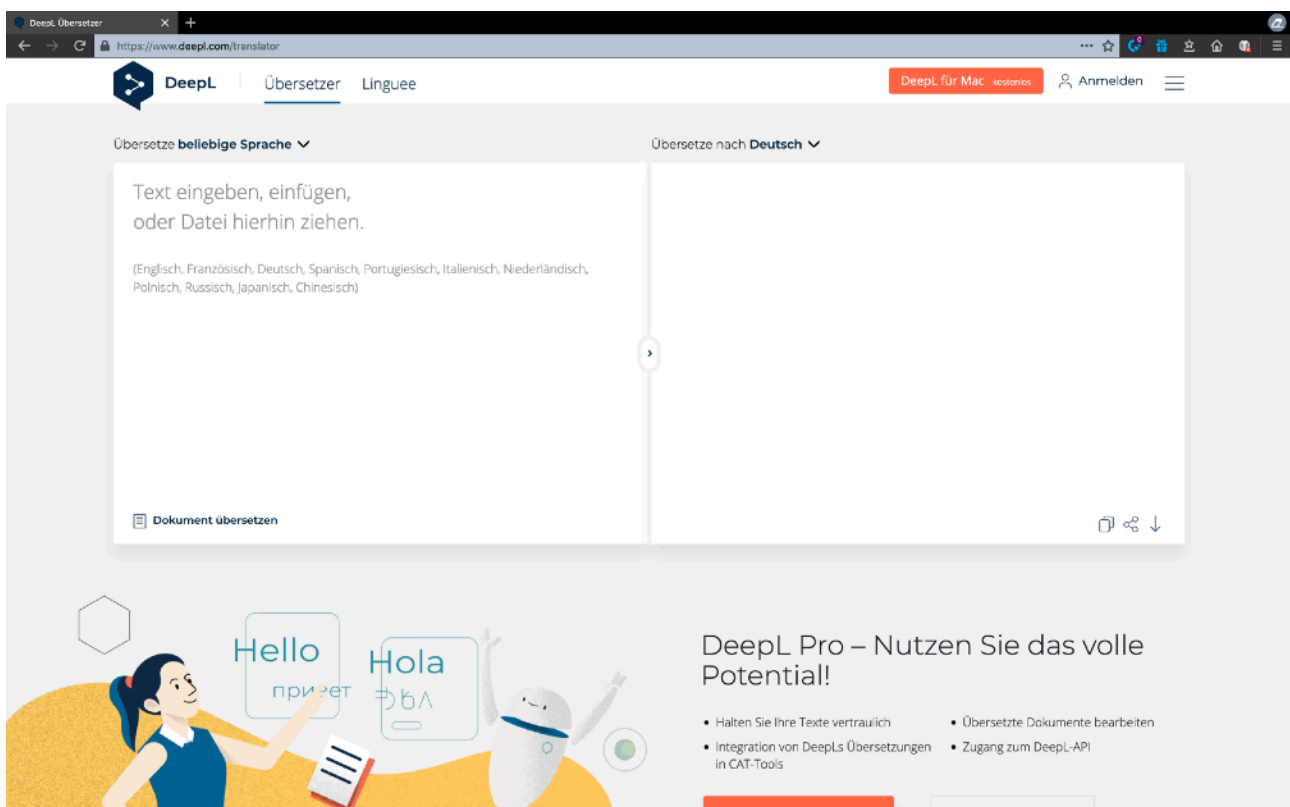


Part 2: DeepL

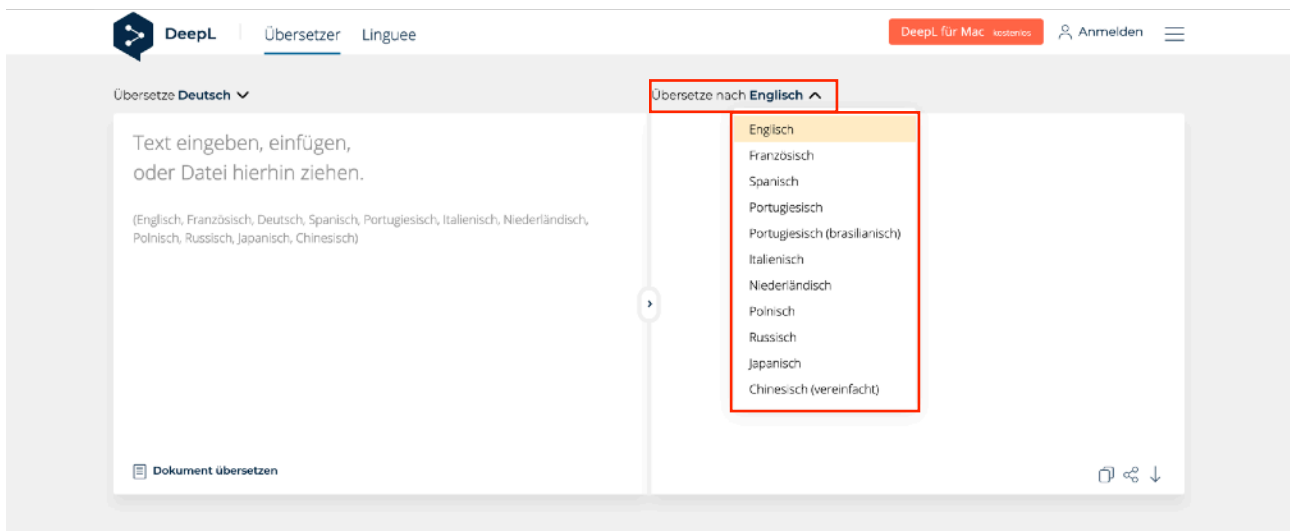
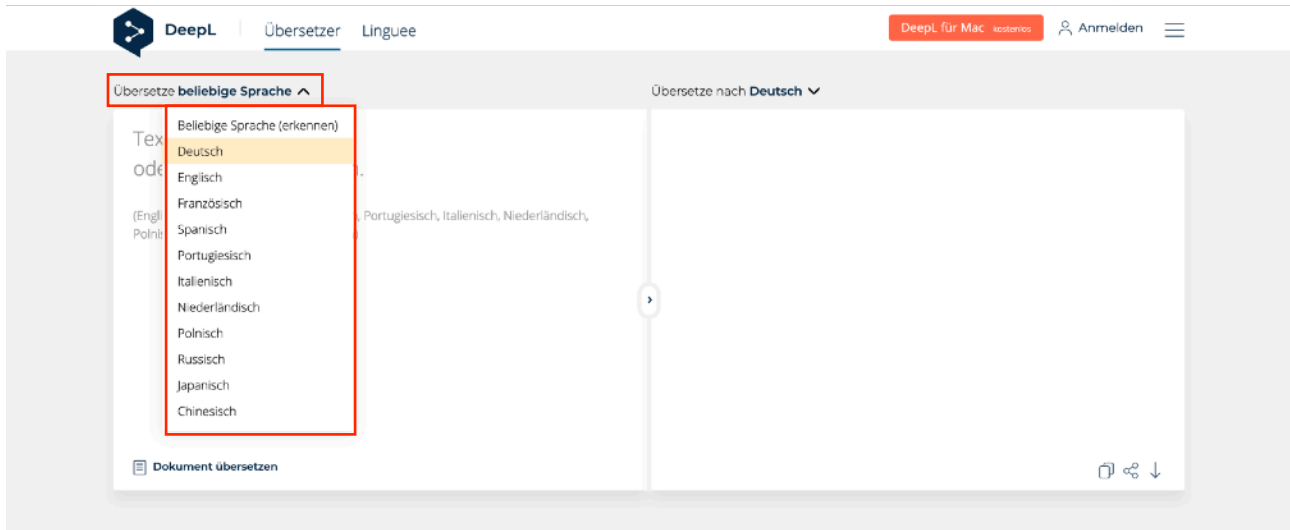
DeepL gehört zu Linguee (einem online Wörterbuch) und nutzt eine künstliche Intelligenz um nicht nur Sätze zu übersetzen, sondern auch die Satzstruktur an die jeweilige Sprache anzupassen. Damit sind sie von der Qualität der Übersetzungen beeindruckend und können immer besser werden. Sie unterstützen wenig Sprachen, fügen aber immer wieder welche hinzu.

Wir empfehlen DeepL für **genauere** und **komplexere Übersetzungen** von Sätzen und Texten in den vorhandenen Sprachen.

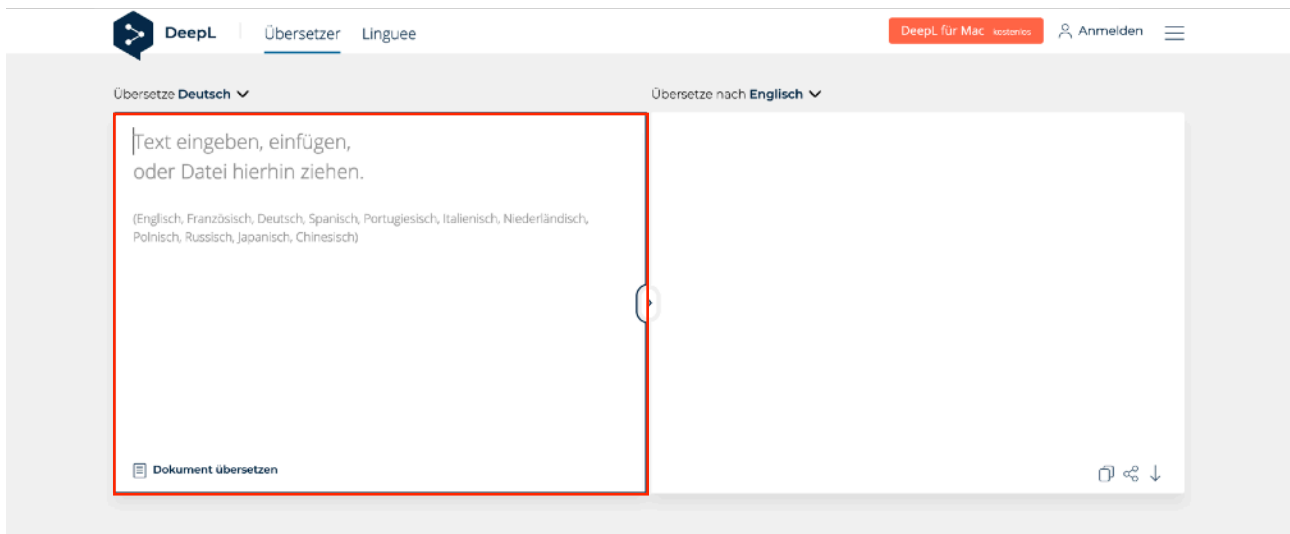
1. Gehen Sie auf <https://www.deepl.com/translator>



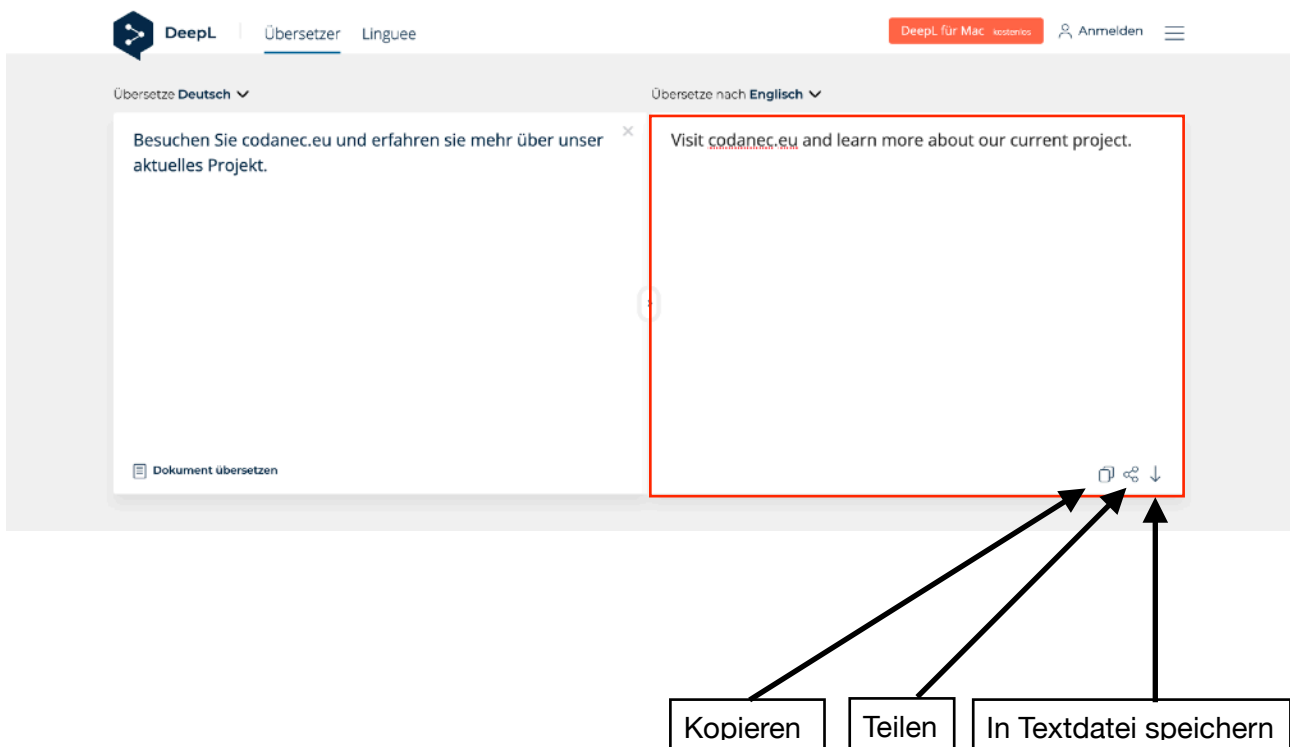
2. Wählen Sie unter „Übersetze“ Ihre Sprache aus und unter „Übersetze nach“ die Sprache in die Sie übersetzen möchten.



3. Geben sie unter „Text eingeben, einfügen oder Datei hierhin ziehen einen Text ein, oder übersetzen sie direkt ein gesamtes Dokument.



4. Auf der rechten Seite erscheint nach kurzem warten Ihre Übersetzung, die Sie dann kopieren können.



Wir Danube-Networkers nutzen Übersetzungsprogramme, z.B. um Texte zu verstehen deren Sprache wir nicht können.

Kontaktadresse: Geschäftsstelle Danube-Networkers, c/o ILEU e.V.,
Schweinmarkt 6, 89073 Ulm, Germany
Telefon: 0731/379951-66 (Geschäftsstelle)
mail: info@ileu.net